אגרות הראי"ה - כרך ב' - אגרת תרנז

תמצית האגרת

תאריך ומקום: י"ד שבט תרע"ד - יפו
נמען: זלמן דוד לבונטין

אי אפשר לחלק את ההזמנות לדין לפי מעמד האנשים: 'גדול וקטן שווים'. מה שמותר הוא לדרוש מהתובע את הסכום, שמא הנתבע ירצה לשלם. התביעה היא כשנים עשר אלף פרנק, וההזמנה מבית הדין עומדת.

עיקרי הדברים

- שוויון בדין.
- הודעת סכום התביעה.

נוסח האגרת עם ביאור

בגרסה זו משולב ביאור בתוך נוסח האגרת. הביאור מופיע כך: [בסוגריים מרובעים, באות קטנה ועל רקע תכלת] *והוא אינו חלק מלשון האגרת.*

ב"ה[1], עה"ק[2] יפו ת"ו[3], י"ד שבט תרע"ד[4]

חביבי היקר ומאד נכבד הר"ז[5] דוד ליבונתין [זלמן דוד לבונטין, מנהל בנק אפ"ק] נ"י[6], שלו'[7] רב,

אדון נעלה,

בתשובה על מכתבו היקר ע"ד[8] תביעת מר לכבודו, אתכבד להודיע לכ'[9] שמצד הדין אי-אפשר לחלק את מדות ההזמנות לדין לפי המצבים של האנשים, וגדול וקטן שוים הם לגבי קדושת משפט אמת וצדק. מה שהדין מרשה הוא רק לדרוש מהתובע כמה הוא תובע, שמא ירצה הנתבע לשלם בלא זילותא דבי דינא. [בלי לבזות את בית הדין (ארמית)] וע"ז[10] אודיע לכ' שמר ב' אומר שתביעתו היא על ערך סכום של שנים עשר אלף פרנק.

ובזה אאשר את דבר ההזמנה שנשלחה לכבודו מהבד"צ[11], ויודיעני נא כ'[12] את הזמן היותר מוקדם שאפשר מצדו לגמור הדין הנ"ל[13].

בכבוד,

---

1 ב"ה - ברוך השם
2 עה"ק - עיר הקודש
3 ת"ו - תבנה ותכונן
4 תרע"ד - השנה תרע"ד (1913/1914)
5 הר"ז - הרב רבי שם שמתחיל באות ז (כגון זאב / זלמן / זכריה) - הפירוש המדויק תלוי בשם האדם
6 נ"י - נרו יאיר
7 שלו' - שלום
8 ע"ד - על דבר
9 לכ' - לכבוד
10 וע"ז - ועל זה
11 מהבד"צ - מהבית דין צדק
12 כ' - כבוד
13 הנ"ל - הנזכר לעיל

הק' אברהם יצחק ה"ק

נוסח האגרות וההערות: אגרות הראי"ה, כרכים א׳-ד׳